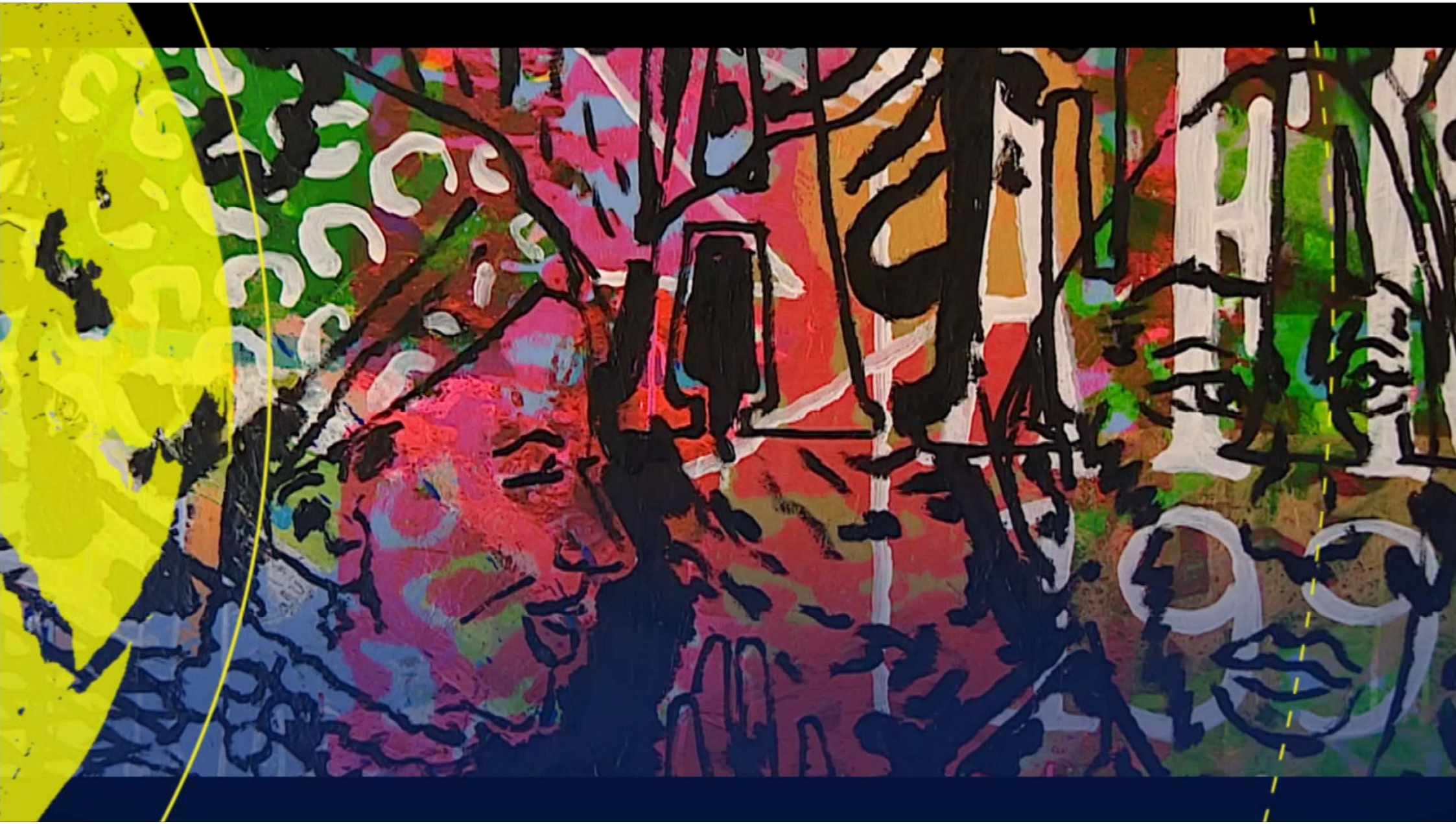


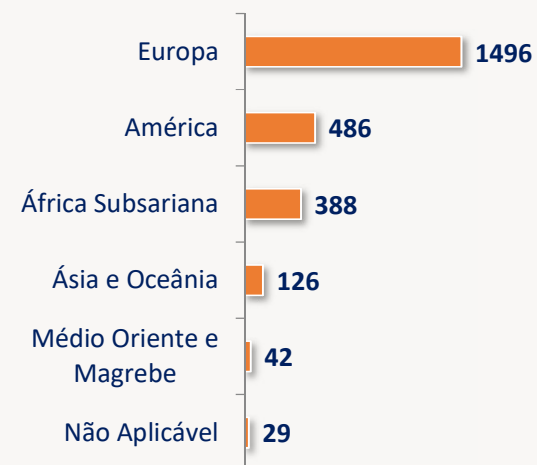
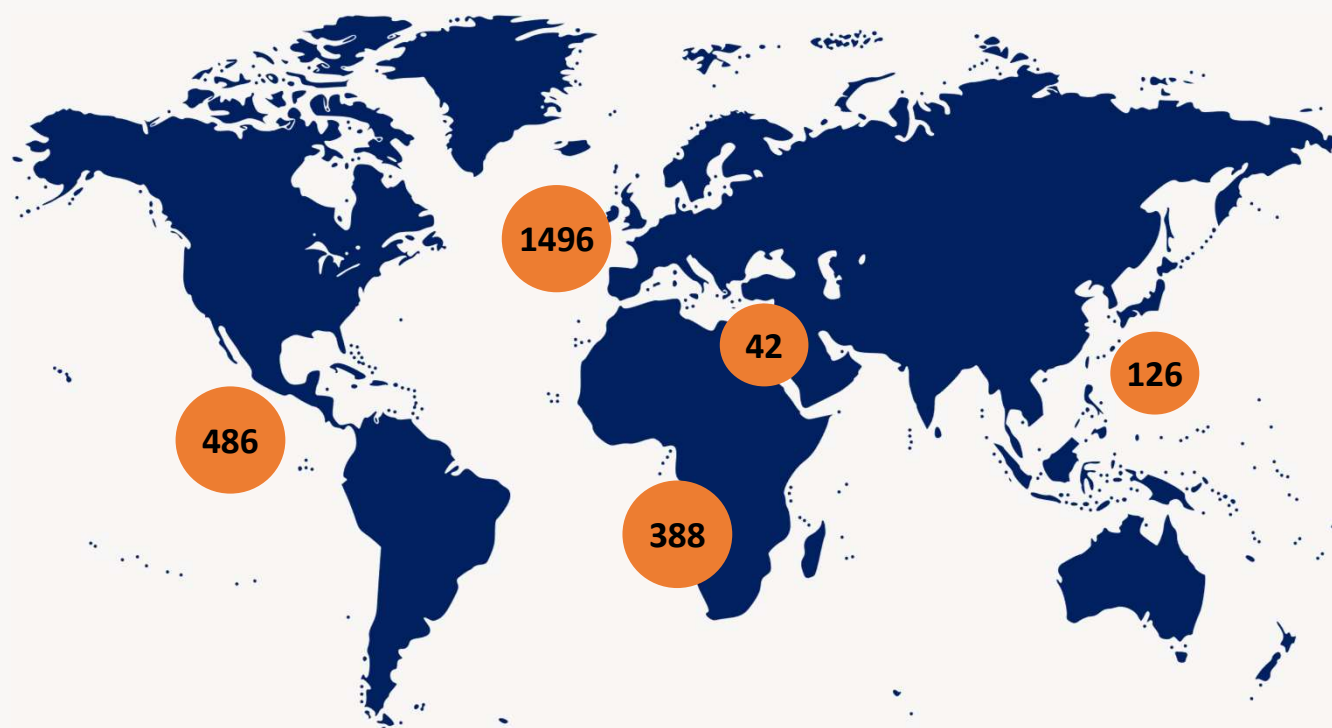
# Ação Cultural Externa 2022-23



# 1. ACE 2022

# 1. Mapeamento: iniciativas realizadas por área geográfica

2 567 iniciativas, distribuídas por 89 países nos cinco continentes



# 1. Mapeamento: iniciativas realizadas por entidade

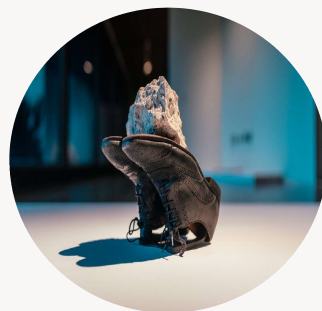
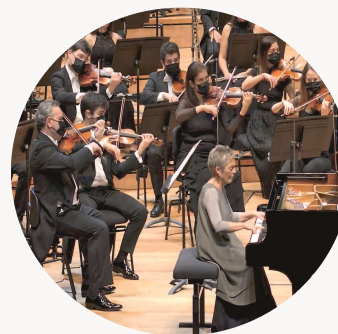
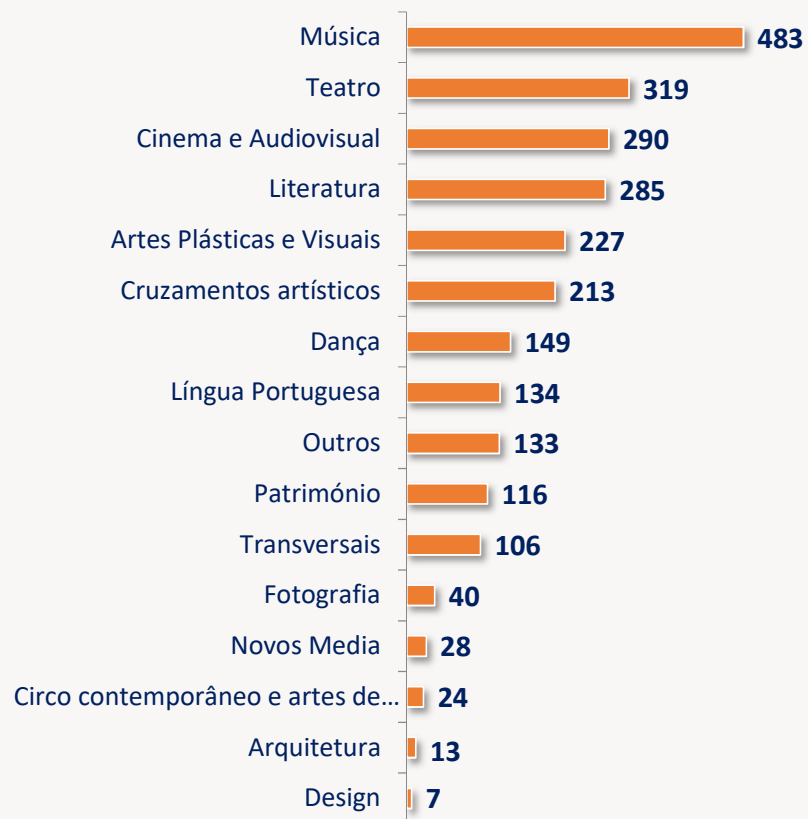
2 567 atividades realizadas por vários organismos públicos das áreas governativas dos Negócios Estrangeiros, da Cultura e da Economia e Mar

- 1 366 Iniciativas da área dos Negócios Estrangeiros
- 1 197 Iniciativas da área da Cultura
- 4 Iniciativas da área da Economia e Mar

| Tutela                | Proponente              | Iniciativas Realizadas (Nº) |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Negócios Estrangeiros | AICEP                   | 9                           |
|                       | Camões, IP              | 1280                        |
|                       | DGACCP                  | 77                          |
| Cultura               | BNP                     | 15                          |
|                       | Cinamateca Portuguesa   | 49                          |
|                       | CNB                     | 3                           |
|                       | DGARTES                 | 952                         |
|                       | DGLAB                   | 19                          |
|                       | DGPC                    | 43                          |
|                       | DR Cultural do Algarve  | 10                          |
|                       | DR Cultura do Centro    | 2                           |
|                       | Fundação Casa da Música | 6                           |
|                       | Fundação CCB            | 1                           |
|                       | Fundação Côa Parque     | 6                           |
|                       | Fundação Serralves      | 13                          |
|                       | GEPAC                   | 2                           |
|                       | ICA*                    | 31                          |
|                       | Metropolitana           | 1                           |
|                       | Museu Coleção Berardo   | 18                          |
|                       | TNDM II                 | 9                           |
|                       | TNSJ                    | 17                          |
|                       | Economia                | Turismo de Portugal         |
|                       | <b>Total</b>            | <b>2567</b>                 |

\* inclui as atividades da Portugal Film Commission

# 1. Mapeamento: iniciativas realizadas por área artística



## 2. Centenário do Nascimento de José Saramago: atividades realizadas

180  
ações

**TOTAL**

48  
países

OS PASSOS  
QUE FORAM  
DADOS  
POR  
JOSÉ  
SARAMAGO  
1922—2022

### Exposição

Voltar aos Passos que foram dados

MULHERES  
SARAMAGUIANAS

Álbum Arte  
Mulheres  
Saramaguianas



### Sessões Leitura

Legados Saramaguianos



Edição  
Comemorativa  
com 8 obras de  
Saramago



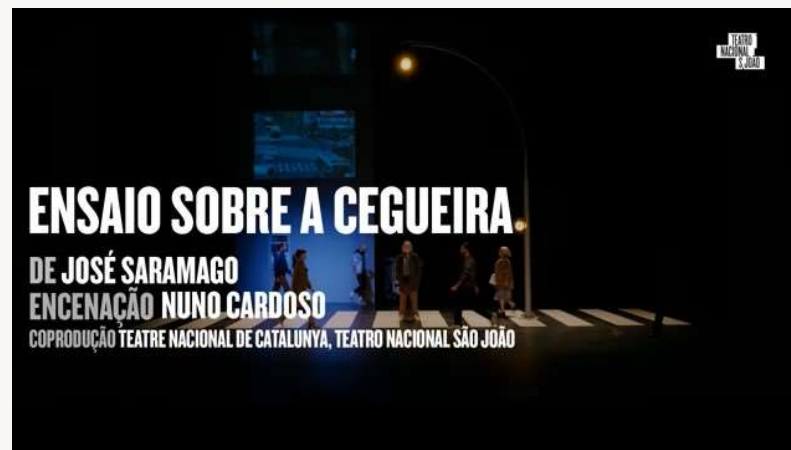
### Cinema e Literatura

- 12 longas
- 5 curtas-metragens
- 1 série documental

## 2. Centenário do Nascimento de José Saramago: atividades realizadas



Grécia – 50º Festival do Livro de Atenas



Espanha – Apresentação da peça *Ensaio sobre a Cegueira*, coprodução entre o Teatre Nacional de Catalunya e o Teatro Nacional São João



Espanha – Rota Literária *Saramago no Algarve e Viagem Fotográfica ao Algarve*, numa parceria entre DR Cultura Algarve e Ayuntamiento de Lepe



## 2. Centenário do Nascimento de José Saramago: atividades realizadas



**México** – I Jornadas de Estudos Afro-Luso-Brasileiros em memória de Saramago



**China** – exposição, mesas redondas, cinema e documentários



**Angola** – Exposição coletiva de artes plásticas *Ler Saramago pela Arte*, no Centro Cultural Português em Luanda



**EUA** – Homenagem musical a José Saramago, em Boston

### 3. Temporada Portugal-França: atividades realizadas

- Programa conjunto Portugal-França, que decorreu entre **12 de fevereiro e 31 de outubro de 2022**
- Programação multidisciplinar, inspirada nos eixos temáticos **igualdade de género, inclusão, diversidade e solidariedade, com criações artísticas, mostras gastronómicas, intercâmbios desportivos e experiências científicas**

**410 projetos com selo**

em 150 cidades em Portugal e França.

Entre estes projetos, mais de uma centena foram criações originais para a Temporada Portugal-França 2022

**3 milhões**

espetadores e visitantes

assistiram aos eventos da Temporada Portugal-França 2022

Mais de

**4000**

artistas e especialistas

Mais de **500**

artigos de imprensa

publicados em Portugal e França



Pedro Cabrita Reis, *As Três Groças*, Jardim das Tulherias, Paris.



Gulbenkian par lui-même : dans l'intimité d'un collectionneur, Hôtel de la Marine, Paris.



Le Cinéma Portugais. Une histoire en affiches. SO. Festival La Rochelle Cinéma.



Portugal, país convidado do Festival de l'Histoire de l'Art de Fontainebleau.

### 3. Temporada Portugal-França: atividades realizadas

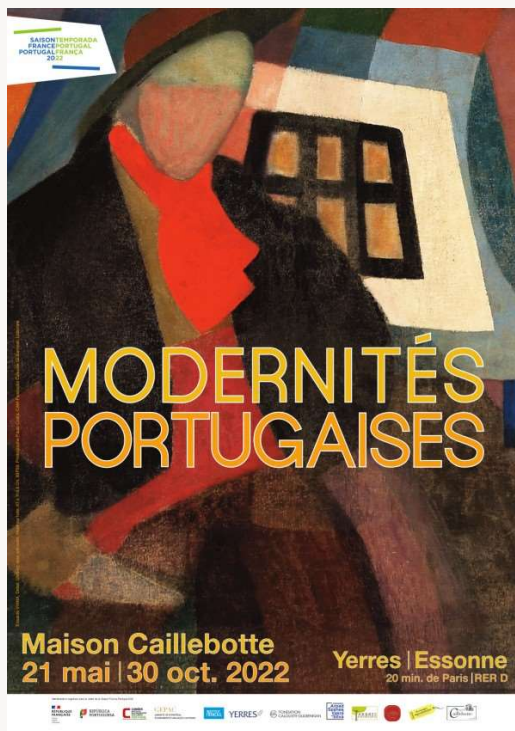


**França** – Concerto de **abertura** *La Mer*, pela Orquestra Gulbenkian, Ricardo Castro e Maria João Pires

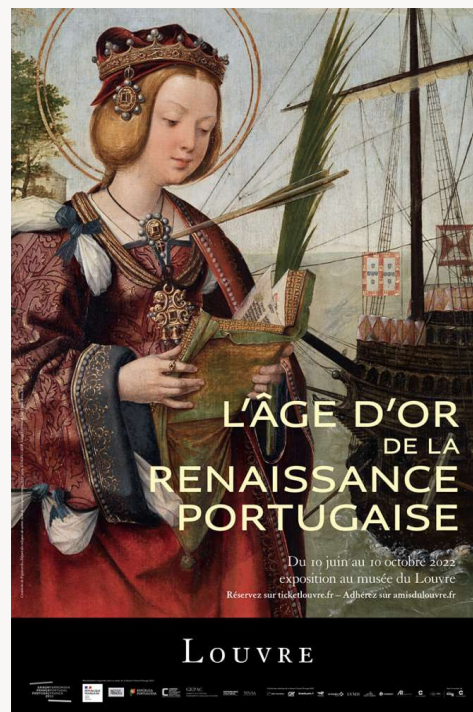


**Portugal** – Sessão de **encerramento**, *Monumental Tour*: música eletrónica e video-mapping

### 3. Temporada Portugal-França: atividades realizadas



**França** – Exposição *Modernités Portugaises*, na Maison Caillebotte



**França** – *L'âge d'or Renaissance Portugaise*, no Museu do Louvre



**França** – Exposição *L'oeil du Labyrinthe* de Maria Helena Vieira da Silva

### 3. Temporada Portugal-França: atividades realizadas



**França** – Noite de Portugal no Festival *Lyon BD*



**França** – Instalação *O Cavalo Marinho* de Bordalo II em Paris



**França** – Exposição *Le reste est ombre*, no Centre Georges Pompidou

## 4. Feiras Internacionais do Livro: atividades realizadas

Projetos conjuntos Camões, I.P., DGLAB, AICEP e Turismo de Portugal, com Embaixadas, Consulados e Centros Culturais Portugueses

- 25 Atividades de participação ou de apoio à participação
- 19 Países em 4 continentes (África, América, Ásia e Europa)

### Destaques

- País Convidado na **Bienal Internacional do Livro de São Paulo** (julho)
- País Convidado na **Feira Internacional do Livro de Lima** (julho)



## 5. Dia Mundial da Língua Portuguesa (5 de maio): atividades realizadas

### Celebrações do Dia Mundial da Língua Portuguesa 2022

160 atividades promovidas em 56 países

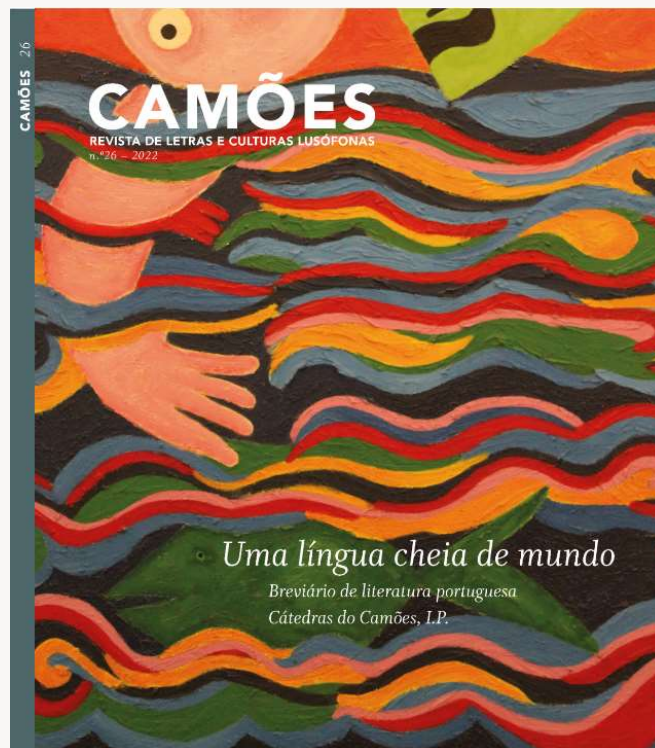
- 75 ações na Europa
- 43 ações na África Subsariana
- 24 ações na América
- 14 ações na Ásia e Oceânia
- 4 ações no Médio Oriente e Magrebe

Exposição "A Bagagem do Viajante"

## 5. Dia Mundial da Língua Portuguesa (5 de maio): atividades realizadas



***Este imenso mar: Antologia de autores contemporâneos de língua portuguesa***, edição do Camões, I.P., disponibilizada *online*



Lançamento da Revista Camões sob o título ***Uma língua cheia de mundo - Breviário de Literatura Portuguesa - Catedras Camões, I.P.***



Espetáculo musical para celebração do Dia, que contou com jovens músicos de diferentes países da CPLP



## 5. Dia Mundial da Língua Portuguesa (5 de maio): atividades realizadas

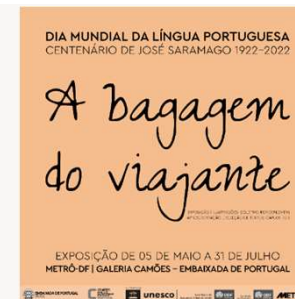
2022



**Angola** – Exposição de fotografia e poesia, de Jordi Burch e Ondjaki



**Guiné Bissau** – Concerto de Mário Laginha e Tcheka



**Brasil** – Exposição “A Bagagem do Viajante” pelo coletivo português Borderlovers



**França** – Exposição *Cruzeiro Seixas: Teima em ser poesia*



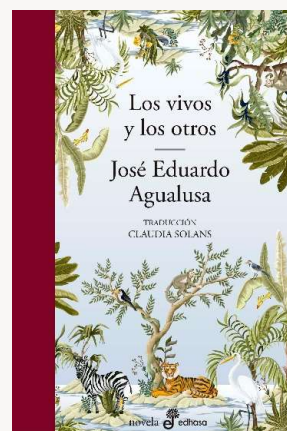
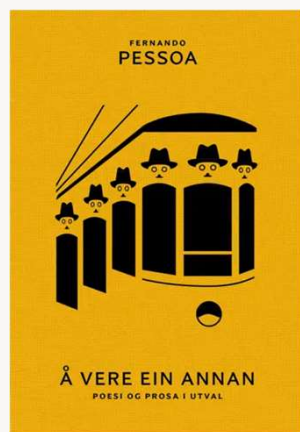
**Itália** – Semana da Língua Portuguesa e da cultura dos países de Língua Portuguesa



**Israel** – Concerto comemorativo com Marta Pereira da Costa e Duarte Coxo

## 6. Linha de Apoio à Tradução e Edição (LATE): atividades realizadas

- Linha de Apoio à Tradução e à Edição, iniciativa conjunta do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua e da Direção Geral do Livro dos Arquivos e das Bibliotecas (DGLAB)
- **127** projetos editoriais apoiados



**127**  
Títulos

**34**  
Países

**32**  
Línguas

**100**  
Editoras

## 7. Participação em Mostras Internacionais: atividades realizadas



**Itália** – 59ª Bienal de Arte de Veneza  
Participação de Pedro Marques Neves, Pedro Cabrita Reis,  
Mónica de Miranda e Diana Policarpo



**Turquia** – 17ª Bienal Internacional de Istambul  
Participação de Ângela Ferreira

## 8. Comemorações do Bicentenário da Independência do Brasil: atividades realizadas



Portugal –  
Exposição *Outras  
Lembranças,  
Outros Enredos* na  
Cordoaria  
Nacional



Portugal –  
Conferências  
*Brasil-  
Portugal:  
Perspetivas de  
Futuro*



Brasil – Revista *Quatro cinco um*, edição de julho



Brasil – 14ª edição do FestLip - Festival Internacional das Artes da Língua Portuguesa

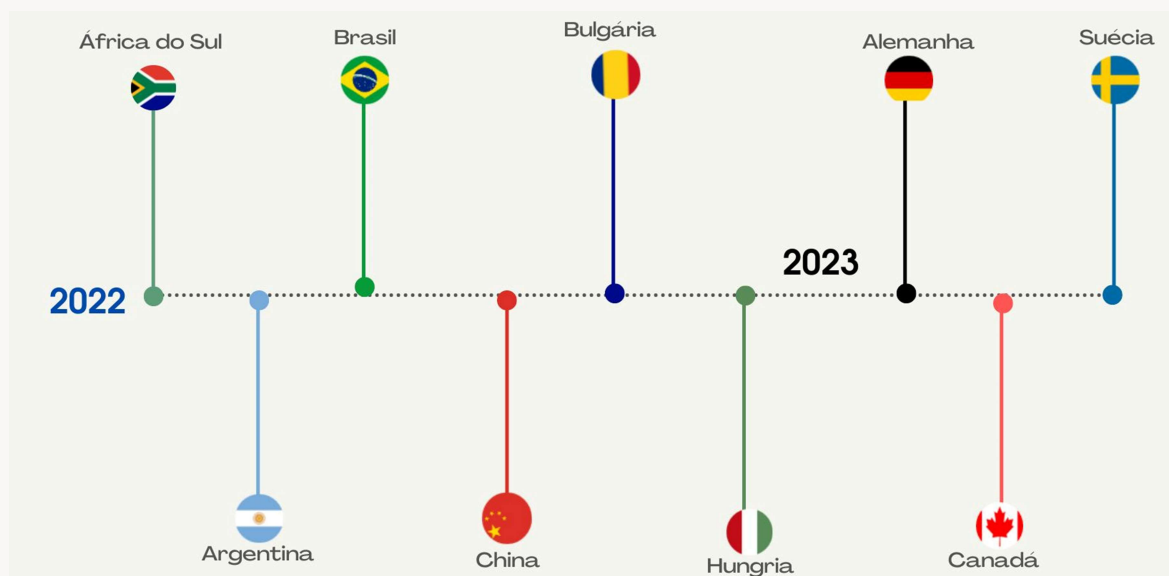


Brasil – Concerto Ibero-americano com a orquestra de Brasília

2022

## 8. Comemorações do Bicentenário da Independência do Brasil: atividades realizadas

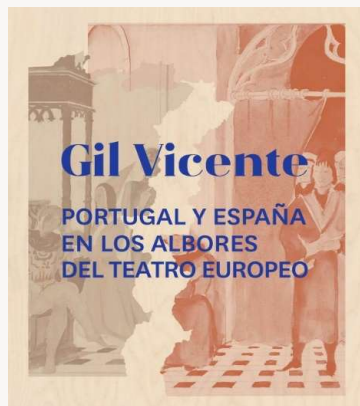
- Disponibilização da **exposição itinerante *Primeira Travessia Aérea do Atlântico Sul***, organizada pela Comissão Nacional da UNESCO e IDI – Instituto Diplomático
- Entre 2022 e início de 2023, a mostra foi apresentada em **9 Países**



## 9. Exposições e empréstimos de obras: atividades realizadas



**Alemanha, Bélgica, China, Espanha, França e Países Baixos** – cedências de obras de arte da **Fundação Serralves**, para organização de iniciativas, como a exposição *Manoel de Oliveira Fotógrafo*, na Villa Tamaris (França)



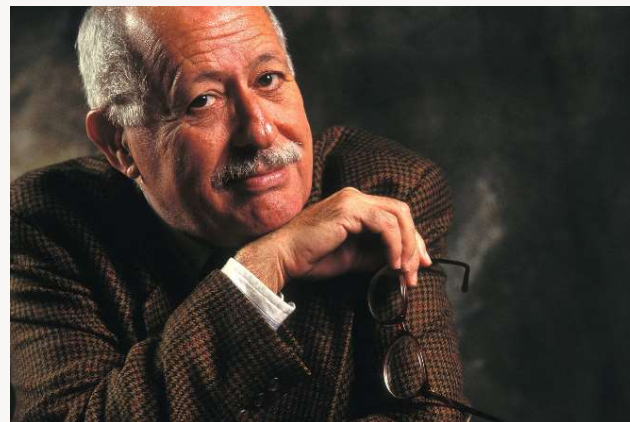
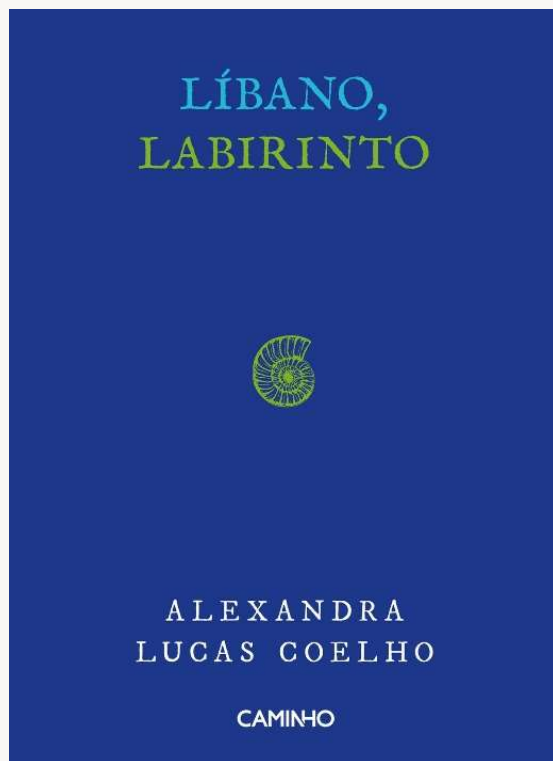
**Alemanha, Angola, Bélgica, Croácia, Espanha, França, Itália** – participação de **museus nacionais** em diversas exposições, como *Gil Vicente: Portugal e Espanha nos alvares do Teatro Europeu*, no Festival de Almagro (Espanha)

## 10. Festivais e digressões internacionais: atividades realizadas

- Na área do **Cinema e Audiovisual** – Participação do **ICA** e da *Portugal Film Commission* no *European Film Market*, em Berlim; no Festival *La Rochelle Cinéma* (Fema); no Mercado Internacional do Filme de Cannes; no MIPTV (Cannes); no *Conecta Fiction & Entertainment*, em Toledo
- Na área do **Teatro**, da **Dança** e da **Música** – Participações no Festival Contemporâneo de Dança de São Paulo (Brasil), Festival Cena Contemporânea (Brasil), Festival Platta (Espanha), Festival FIF (Noruega), Hong Kong International Music Festival (China), Varaždin Baroque Evening Festival (Croácia), Festival de Música Sacra y Antigua de Badajoz (Espanha), Festival Mindelact (Cabo Verde)
- **Espectáculos e digressões internacionais dos Teatros Nacionais (TNDMII e TNSJ) e da Companhia Nacional de Bailado** na Alemanha, Bélgica, Brasil, Espanha, França, Itália, Moçambique, Noruega, Países Baixos, Roménia, Suíça e Uruguai



## 11. Atividades realizadas - Concursos e prémios internacionais



**Prémio Oceanos 2022** – “Líbano, Labirinto”, de Alexandra Lucas Coelho

**Prémio Camões 2022** – Silvano Santiago

**Prémio Luso-Espanhol de Arte e Cultura 2022** – Paulo Branco



## 12. Ações de divulgação: atividades realizadas



[www.portugalartencounters.com](http://www.portugalartencounters.com)



[www.curatedexperiences.com](http://www.curatedexperiences.com)



[www.sketchtourportugal.com](http://www.sketchtourportugal.com)

## 12. Ações de divulgação: atividades realizadas

- Organização da **6.ª edição do Encontro de Editores**, Lisboa, de 6 a 8 de setembro, dando continuidade à divulgação de obras e autores de língua portuguesa, no âmbito da promoção internacional do setor editorial. Contou com a visita de representantes das editoras espanholas **Alfaguara Espanha - Penguin Random House, La Umbria y la Solana e Sexto Piso**
- Organização da **1.ª edição Encontro de Produtores – Setor do Cinema, Audiovisual e Multimédia**, Porto, 16 a 26 de novembro, com convite a **Anja Dzierk da Rise & Shine** (Alemanha), **Lorena Morín da SplitScreen** (Espanha) e a curadora e programadora **Ewa Szablowska** (Polónia),



## 13. Comunidades Portuguesas: Atividades realizadas

### REGIME DE APOIO AO ASSOCIATIVISMO DA DIÁSPORA DA DGACCP

- Na área cultural foram apoiados 84 iniciativas, tendo sido **realizadas 77** em 2022. As restantes podem decorrer ainda em 2023
- O conjunto de pedidos apoiados são provenientes de **15 países**: África do Sul, Bélgica, Brasil, Canadá, Espanha, EUA, França, Índia, Luxemburgo, Moçambique, Noruega, Reino Unido, República Checa, Suécia e Venezuela

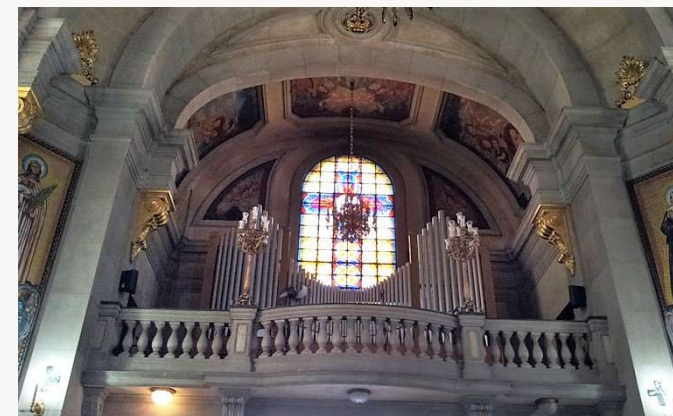
# 13. Comunidades Portuguesas: Atividades realizadas



**França – 46.ª Festa Franco Portuguesa, em Pontault-Combault (Paris)**



**EUA – Celebração do Dia de Portugal no estado de Rhode Island**



**Brasil – Modernização e ampliação do órgão de tubos da Igreja de Santo António dos Pobres, mandada erguer em 1808 por portugueses residentes na cidade do Rio de Janeiro**

# AÇÃO CULTURAL EXTERNA

## Apresentação Pública

13 março 2023



# Temporada Portugal-França

2022

## 2. Mapeamento 2023

## Iniciativas planeadas por entidade

**3 584** atividades planeadas por vários organismos públicos das áreas governativas dos Negócios Estrangeiros, da Cultura e da Economia

- **2 366** Iniciativas da área da Cultura
- **1 302** Iniciativas da área dos Negócios Estrangeiros **5** Iniciativas na área da Economia e Mar

| Tutela                       | Proponente              | Iniciativas Realizadas (Nº) |
|------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| <b>Negócios Estrangeiros</b> | AICEP                   | 9                           |
|                              | Camões, IP              | 1203                        |
|                              | DGACCP                  | 90                          |
| <b>Cultura</b>               | BNP                     | 11                          |
|                              | Cinamateca Portuguesa   | 12                          |
|                              | CNB                     | 3                           |
|                              | DGARTES*                | 2231                        |
|                              | DGLAB                   | 19                          |
|                              | DGPC                    | 37                          |
|                              | DR Cultural do Algarve  | 6                           |
|                              | DR Cultura do Centro    | 1                           |
|                              | Fundação Casa da Música | 5                           |
|                              | Fundação CCB            | 1                           |
|                              | Fundação Côa Parque     | 2                           |
|                              | Fundação Serralves      | 8                           |
|                              | GEPAC                   | 4                           |
|                              | ICA**                   | 7                           |
|                              | Metropolitana           | 1                           |
|                              | TNDM II                 | 8                           |
|                              | TNSC                    | 1                           |
| TNSJ                         | 9                       |                             |
| <b>Economia</b>              | Turismo de Portugal     | 5                           |
|                              | <b>Total</b>            | <b>3673</b>                 |

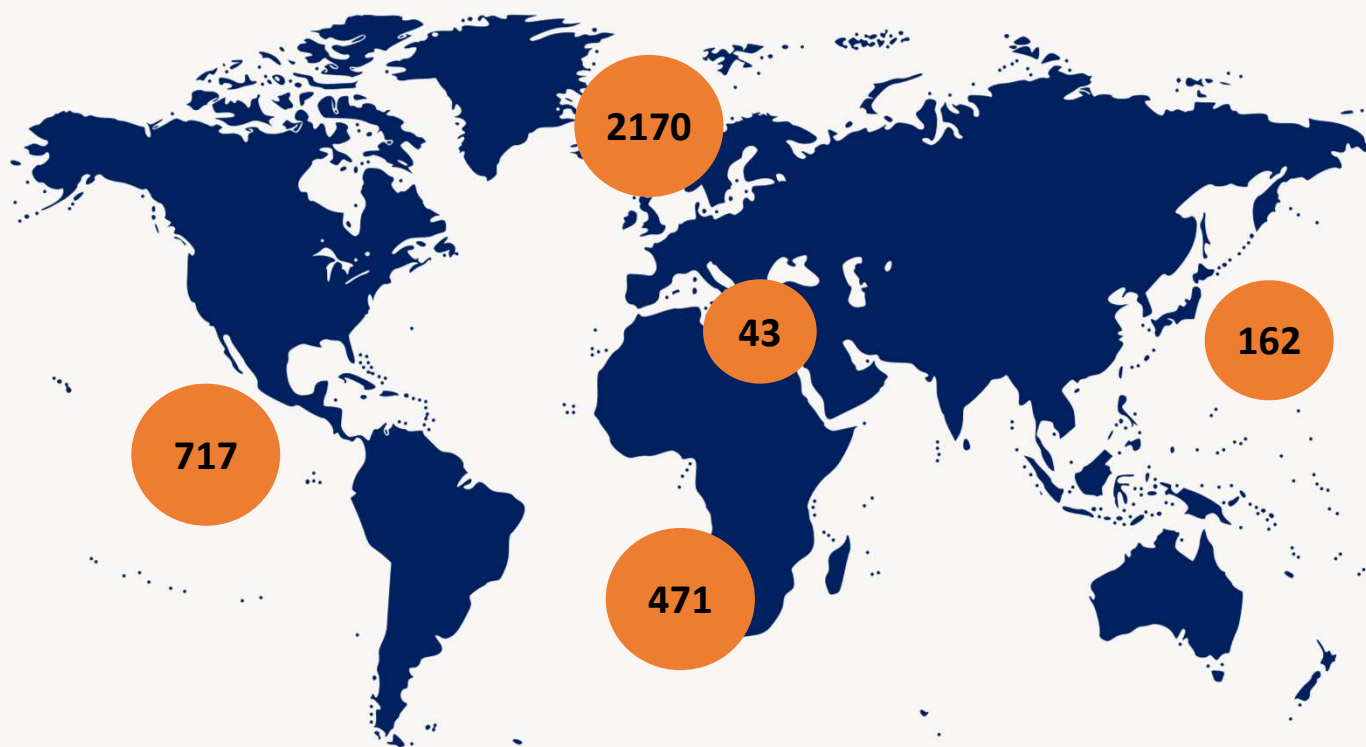
\* Integra atividades do Programa de Apoio Sustentado

\*\* Inclui as atividades da Portugal Film Commission



## Iniciativas planeadas por área geográfica

3 584 iniciativas, distribuídas por 100 países, nos cinco continentes

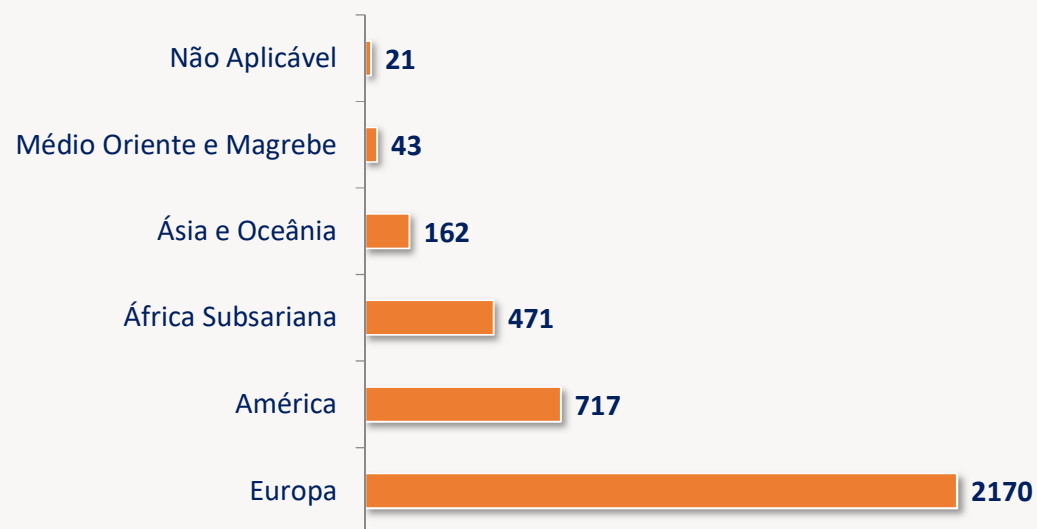


2023

## Iniciativas planeadas por área geográfica

Planeadas iniciativas em todas as áreas geográficas, assim distribuídas:

- **61%** continente europeu
- **20%** continente americano
- **13%** África Subsariana
- **5%** Ásia e Oceânia
- **1%** Médio Oriente e Magrebe



# 3. Prioridades ACE 2023

## Principais objetivos orientadores ACE 2023

- Promover produções culturais que abordem os valores democráticos
- Promover atividades culturais particularmente vocacionadas para o público jovem, que reflitam as dinâmicas da cultura urbana e as linguagens contemporâneas
- Apostar na reciprocidade de obras selecionadas apresentadas em museus – Museus em diálogo/Obra convidada
- Fomentar a circulação das obras da Coleção de Arte Contemporânea do Estado (CACE)
- Participar em eventos internacionais que abordem a dimensão cultural nas áreas da sustentabilidade, dos oceanos e das alterações climáticas

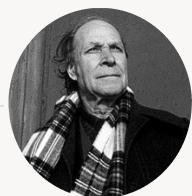
## Prioridades ACE 2023



Continuação –  
Centenário  
do Nascimento  
**José Saramago**



Continuação –  
Centenário  
do Nascimento  
**Agustina Bessa-Luís**



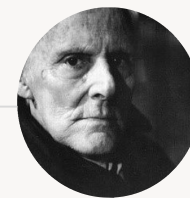
Centenário do  
Nascimento  
**Eugénio de  
Andrade**



Centenário do  
Nascimento  
**Natália Correia**



Centenário do  
Nascimento  
**Urbano Tavares  
Rodrigues**



Centenário do  
Nascimento  
**Mário Cesariny**



Centenário do  
Nascimento  
**Eduardo  
Lourenço**

# Prioridades ACE 2023



Dia Mundial da Língua Portuguesa



Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas



50.º Aniversário de Relações Diplomáticas entre Portugal e a Etiópia



480 anos da chegada dos primeiros portugueses ao Japão



30 anos de Relações Diplomáticas entre Portugal e a República da Moldóvia



50.º Aniversário do 25 Abril 1974



Participações em Feiras Internacionais do Livro



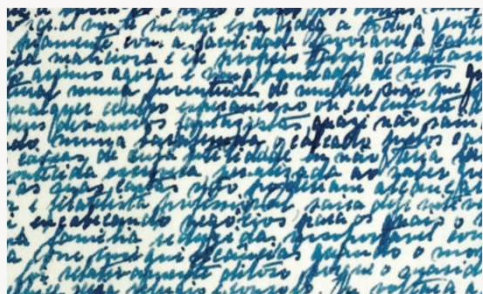
LATE Linha de Apoio à Tradução e Edição



EUNIC Atividades

## Destaques

### ❖ Efemérides Literárias 2023



- 105 Iniciativas planeadas
- 36 Países de todas as áreas geográficas

### ❖ Celebrações do Dia Mundial da Língua Portuguesa



- 128 Iniciativas planeadas
- 65 Países de todas as áreas geográficas

## Destques

- ❖ Capital Europeia da Cultura Portugal 2027





## Destaques

### ❖ Comemorações Diplomáticas

- V Centenário do Estabelecimento de Relações Diplomáticas **Portugal-Etiópia**
- 480 anos da chegada dos primeiros portugueses ao **Japão**
- 30 anos de Relações Diplomáticas **Portugal-República da Moldova**



## Destaque

### ❖ Participação em Feiras Internacionais do Livro

- 20 Atividades de participação ou de apoio à participação.
- 15 Países de 5 continentes (África, América, Ásia, Europa e Oceânia)
- Participação de Portugal nas Feiras do Livro de **Leipzig** (abril) e de **Frankfurt** (outubro), na Feira do Livro de **Madrid** (maio-junho), na Festa Literária Internacional de **Paraty** e na Feira Internacional do Livro de **Guadalajara** – União Europeia convidada especial (novembro), projetos com envolvimento de Camões, IP, DGLAB, AICEP, Turismo de Portugal e Embaixadas



## Destaques

### Conferências:

- Organização do **VIII Congresso Ibero-americano de Cultura**, no Centro Cultural de Belém, de 15 a 17 de novembro. Fórum de diálogo, reflexão e propostas do setor cultural e da cidadania dos 22 países ibero-americanos

### Mostras Internacionais

- Participação de Portugal na **15.ª Quadrienal de Praga** (junho)
- Portugal país convidado da **Bienal “De Mains de Maîtres Luxembourg”** (novembro)



# Destaques

## ❖ Exposições Internacionais

- Organização da exposição **“Journey of an Architect”**, de Eduardo Souto de Moura, de 17 de janeiro a 28 fevereiro, no Seoul Hall of Urbanism & Architecture



# Destaques

## ❖ Ações de divulgação

- Organização da **7.ª edição do Encontro de Editores**, Lisboa, de 25 de maio a 11 de junho, dando continuidade à promoção de obras e autores de língua portuguesa
- Organização da **2.ª edição do Encontro de Produtores – Setor do Cinema, Audiovisual e Multimédia**, em parceria com o Centro de Informação Europa Criativa, para promoção das produções portuguesas junto de reconhecidas distribuidoras internacionais



## Destaques

### ❖ Ações de divulgação



Turismo Literário | Viagem a Portugal *Revisited*  
Parceria com Fundação José Saramago  
[www.journeytoportugalrevisited.com](http://www.journeytoportugalrevisited.com)



Programa Turismo & Arquitectura  
Parceria com Casa da Arquitectura  
[www.tourscasadaarquitectura.pt](http://www.tourscasadaarquitectura.pt)



Turismo Literário | Roteiros Literários com  
conteúdos históricos sobre escritores  
reconhecidos em cada região de turismo

## 4. Linhas de Financiamento e de Apoio à Internacionalização da Cultura Portuguesa

# Linhas de Apoio à Internacionalização da Cultura Portuguesa

## Exemplos de linhas de financiamento



- Linhas de apoio à Internacionalização das Artes – 1.825 MEUR

- Programas de Apoio à Internacionalização das Artes
- Apoio Complementar ao Programa Europa Criativa



- Linhas de Apoio à Internacionalização do Livro – 415.900 EUR (previsão)

- Programa de Apoio à Ilustração e Banda Desenhada de autores portugueses
- Apoio à Edição no Brasil
- Linha de Apoio à Tradução e Edição



- Linhas de Apoio à Internacionalização do Cinema 740.000 EUR

- Apoio à Divulgação e Promoção Internacional de Obras Nacionais
- Apoio à Distribuição de Obras Nacionais em Mercados Internacionais



- Linha de Apoio ao Associativismo das comunidades portuguesas no estrangeiro – 900.000 EUR

**Total: 3.880.900 MEUR**



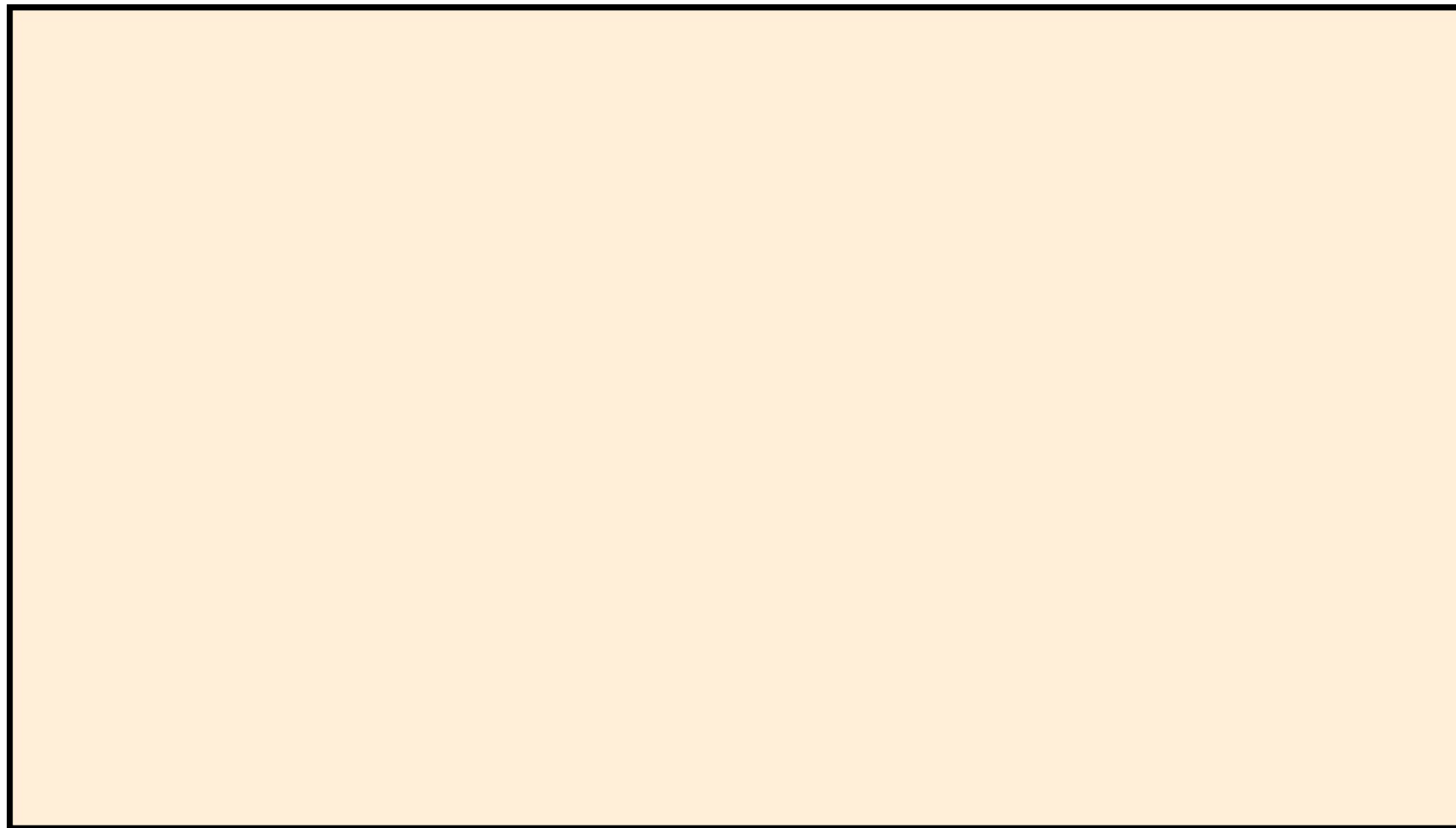
# AÇÃO CULTURAL EXTERNA

## Apresentação Pública

13 março 2023



# Bienal Internacional do Livro de São Paulo



# Ficha Técnica

## **Organização**

Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, IP (Camões, IP)  
Gabinete de Estratégia, Planeamento e Avaliação Culturais (GEPAC)

## **Coordenação geral**

Camões, IP: Cristina Caetano  
GEPAC: Lurdes Camacho

## **Produção executiva**

Camões, IP - Direção de Serviços de Cultura: Neuza Polido, Rosa Barbosa

## **Colaboração**

AICEP: Cristina Góis Amorim  
DGACCP: Rosa Campizes  
Turismo de Portugal: Pedro Matias

# AÇÃO CULTURAL EXTERNA

## Apresentação Pública

13 março 2023

